

Weggewerp

Siklus van toonsettings
van Afrikaanse poësie
vir gemengde koor *a cappella*

*Opgedra aan **Albrecht Hahne** (1.8.1948 - 28.4.2015),
'n leprosyer wie se hele lewe een groot stuwring was
om uitgeworpenes in te nooi, deel te maak
en hulle waardigheid te herstel.*

*Dedicated to **Albrecht Hahne** (1.8.1948 - 28.4.2015),
a leprosy sufferer, whose whole life was one big surge
to welcome and include the ostracised and to restore their dignity.*

Hans Huyssen

2019/20

Weggewerp

‘n Afrikaanse *a cappella* koorsiklus

Die koorsiklus *Weggewerp* is ‘n opdragwerk van die koor *VOX Cape Town* ter nagedagtenis aan Albrecht Hahne, ‘n leprose lyster en besonder empatiese Lutherse Pastor wat in 2015 oorlede is.

Albrecht se voormalige eggenoot – ‘n *VOX* koorlid – is besonder getref deur die aangrypende ru poësie van die anonieme gedig *Ek is slapeloos* wat die fotograaf Derek MacKenzie op die muur van ‘n verlate skaapwagtershut op ‘n afgeleë Karooplaas ontdek het. Dit het op so ‘n merkwaardige manier met Albrecht se lewenservarings geresoneer dat die gedagte van ‘n toonsetting daarvan as huldeblyk ontstaan het. Om die enkele gedig deel van ‘n siklus te maak het ek bykomstige tekste gekies, wat dit in ‘n bepaalde vertellende konteks sou plaas. W.E.G. Louw en C.L. Leipoldt se taal en benadering is in vergelyking wel veel meer refleksief en teruggehoue maar skep dalk juis daarom ‘n geskikte raamwerk vir die drastiese en hoogs dramatiese uitbarstings van *Ek is slapeloos* wat uit die aard van die saak die kern van die siklus uitmaak.

In ‘n wyer verband vorm *Weggewerp* deel van ‘n kompositoriese proses waarin ek poeg om ‘n eiesoortig toepaslike musikale idioom vir die klank van Afrikaans as gesproke of te wel gesongte taal te vind. Ek is van mening dat die taal met sy kenmerkend kort woorde en knap uitdrukkings, oop vokale, groot verskeidenheid van genuanseerde diftonge ‘n besonder geskikte sang-taal is. Desnieteenstaande wil dit voorkom asof dit ‘n bepaalde weerstand bied teen generiese toonsettingskonvensies, asof standard benaderings dit nie tot sy volle reg laat kom nie. Dalk het dit te doen met die wydverspreide gewoonte om betekenis met behulp van uitspraak reeds direk uit te beeld (soos in die laaaaang pad) wat ‘n aanduiding is van inherente liguistiese integrasie van beeldspraak en uitspraak. Dit verklaar dalk ook die groot aantal onomatopese woordskeppings en vryelike inkorporering van eksotiese klanke en uitdrukkings uit ander tale, soos bv. die kenmerkende gorrelklanke van goggas en gramadoelas. In ‘n taal waarvan die uitdrukkingskrag tot so ‘n hoë mate daarvan afhang hoe dit gepraat word, sal dit nog meer saak maak hoe dit gesing word.

Vanuit ‘n steeds wyer perspektief is hierdie worsteling met die ‘musikale klank’ van Afrikaans een van ‘n reeks bepalende kontekste (of ‘ekologië’) van my werk – soos ook die studie van musiekidiome van spesifieke inheemse tradisies van Afrika kulture, die veld van histories ingeligte uitvoerings van vroeë Europese musiek of die pogings tot artistieke response op die oorweldigende biodiversiteit van my onmiddellike natuurlike omgewing.

As ek self oor hierdie wyd uiteenlopende raamwerk van verwysings besin, wil dit voorkom asof ek die oorkoepelende artistieke uitdaging om tot ‘n moderne musikale estetika by te dra, net deur ‘n fokus op baie spesifieke en nou beperkte vrae kan nakom. Omgekeerd sou ‘n mens egter ook kon redeneer dat so ‘n hoofstroom doelwit eers dan werklik ‘modern’ sal wees – in die sin van *inklusief verteenwoordigend, oop, toekomstgerig en volhoubaar* – wanneer dit tans nog gemarginaliseerde newestrome ook inkorporeer. Ek sou wou hoop dat my werk mettertyd tot so ‘n tipe geïntegreerde diversiteit sal kan bydra. Des te meer as idiomaties treffende Afrikaanse toonsettings verrykend tot die diversiteit sal bydra.

Weggewerp se geskeduleerde eerste uitvoering in 2019 moes om verskeie logistieke redes tot die volgende jaar uitgestel word. Maar met die uitbreek van die COVID-pandemie, die beperking van openbare konserte en veral die streng verbod op koorsang moes dit toe weer afgesê en as’t ware weggewerp word. Tot op hede bestaan daar net van Leipoldt se *Gebed* (die laaste van die vier toonsettings) ‘n grendeltyd-opname, waarvan die sangers se individuele opnames aanlyn versamel en later bymekaar gevoeg is.

VOX het eers in Sept 2022 sy sangaktiwiteite opnuut hervat en werk glo tans weer aan die siklus. Op hierdie stadium is daar egter nog geen datum vir ‘n eerste uitvoering daarvan in uitsig gestel nie en wil dit voorkom asof die werk se titel al hoe meer ‘n letterlike betekenis aanneem.

Hans Huyssen

Weggewerp

1.

Wie sing?

Wie loop? Dis die haas, dis die hond, dis die wind,
dis die water bly en welgesind.

Wie sing? Dis die sysie, die riet, die sleutelgat,
en my hart wat sing en sing soos 'n kind.

W.E.G. Louw
uit *Bybels en Babels*, 1956

2.

Te snel die vlug

O vlugtige lewe, ek gryp na jou,
en wil jou vasvang met my woord,
dat jy vir altyd klink in my
en sing tot aan die slotakkoord.

Maar jy's soos dou, soos sneekristalle,
soos mis wat sleep oor môrelande;
wanneer ek gryp, dan smelt jy weg,
en staan ek weer met leë hande.

Jy's soos die weerklank in die berge,
soos wind en silwer waterkringe –
te snel, te snel, o woord, o hart,
die vlug van alle skone dinge.

W.E.G. Louw
uit *Bybels en Babels*, 1956

3.

Ek is slapeloos
en het geword soos
'n eensame voël op die dak.
Die hele dag smaad my vyande my.
Die wat teen my raas
gebruik my naam as 'n vloek
want ek eet as soos brood
en meng my drank met trane
vanwee U grimmigheid en U toorn.
Want U het weggewerp
maar U bly dieselfde
en U jare het geen einde
tot dood.

anoniem

4.

Gebed

Gee vrede en rus vir ons almal wat lam is van swerwe,
Moed en geduld vir ons almal wat bang is vir sterwe;
Gee vir ons hart, soos in somer die sap vir die bome;
Gee vir ons krag vir die werk en verstand vir die drome;
Gee dat ons lag as die lewenslas druk op ons harte;
Gee vir ons hoop in die donkerste nagte en smarte;
Gee vrede en rus vir ons almal wat lewe en erwe
Smart en verdriet, met die reg om uiteind'lik te sterwe!
Gee vrede en rus! En ons vra nie iets anders, en luister
Stil na die wind wat so sag in ons ore kom fluister:

“Moed, mense, hou moed:
Die kwaad sal verander in goed –
Die môrelik kom uit die duister!”

C. Louis Leipoldt,
XCIII uit *Slampamperliedjies*, 1944

Weggewerp

Siklus van toonsettings van Afrikaanse poësie vir gemengde koor *a cappella*

Opdragswerk van VOX Cape Town en die SAMRO Musiekstigting

- | | |
|-------------------------------------|----|
| 1. Wie sing?
(SATB) | 1 |
| 2. Te snel die vlug
(SSAATTBB) | 2 |
| 3. Ek is slapeloos
(SSSAAATTTBB) | 8 |
| 4. Gebed
(SATB) | 25 |

Die toonsettings van *Wie sing?* en *Te snel die vlug* van W.E.G.Louw
geskied met vriendelike toestemming van nb uitgewers.

I. Wie sing?

♩ = 100

S
Wie loop? — Wie loop? — Dis die haas, dis die hond, dis die wind, dis die wa - ter — bly en wel - ge -

A
Wie loop? — Wie loop? — Dis die haas, dis die hond, dis die wind, dis die wa - ter — bly en wel - ge -

T
Wie loop? — Wie loop? —

B
Wie loop? — Wie loop? —

f *mp* *cresc.* *3* *3* *3*

5
S
sind. Wie sing? — Wie sing? — Wie sing? — Wie? Dis die sy - sie, die riet, die sleu - tel - gat, en my

A
sind. Wie sing? — Wie sing? — Wie sing? — Wie? Dis die sy - sie, die riet, die sleu - tel gat, en my

T
Wie sing? — Wie sing? — Wie sing? — Wie sing? — Dis die sy - sie, die riet, die sleu - tel - gat, en my

B
Wie loop? — Wie sing? — Wie sing? — Wie sing? — Dis die sy - sie, die riet, die sleu - tel - gat, en my

f *mf* *sub p* *3*

11
S
hart — wat sing — en sing — en sing — en sing soos 'n kind.

A
hart wat sing — en sing — wat sing — en sing — en sing — soos 'n kind.

T
hart — wat sing — en sing — wat sing en sing, — wat sing — en sing — soos 'n kind, — sing — soos 'n

B
hart — wat sing — wat sing en sing — en sing — en sing — en sing soos 'n kind.

cresc. *poco* *a* *poco.* *f* *3* *3* *dim.*

16
S
Wie sing? — Wie sing? — Wie sing?

A
Wie sing? — Wie sing? — Wie sing?

T
kind — sing. — Wie sing? — Wie sing? — Wie sing?

B
Wie sing? — Wie sing? — Wie sing?

poco f *sempre dim.* *p*

2. Te snel die vlug

W.E.G. Louw

$\text{♩} = 100$
mp *presto*

S
 O vlug - ti - ge le - we, ek gryp na jou,

A
p *p agitato*
 O vlug - ti - ge le - we, ek gryp na jou, O vlug-ti-ge, vlug-ti-ge, vlug-ti-ge le-we, vlug-ti-ge,

T
p *pp agitato*
 O vlug - ti - ge le - we, o vlug-ti-ge le-we, vlug -

B
p
 O vlug - ti - ge le - we,

6 *p agitato*

S
 o vlug-ti-ge, vlug-ti-ge, vlug-ti-ge le-we, vlug-ti-ge, vlug-ti-ge, vlug-ti-ge le-we, vlug - ti - ge le-we,

A
mp *poco f*
 vlug-ti-ge, vlug-ti-ge le-we, o vlug - ti-ge, o vlug-ti-ge, vlug-ti-ge, vlug-ti-ge le-we,

T
poco f
 ti-ge le-we, vlug - ti-ge le-we, o vlug-ti-ge, vlug - ti-ge le-we,

B
p *mp* *poco f*
 O vlug - ti - ge le - we, o vlug-ti-ge, le-we, vlug - ti-ge le - we,

10 *p* *cresc.* *mf*

S
 O vlug-ti-ge, vlug-ti-ge, vlug-ti-ge le-we, vlug-ti-ge, vlug-ti-ge, vlug-ti-ge le-we, ek gryp na jou,

A
p *cresc.* *mp*
 o vlug-ti-ge, vlug-ti-ge, vlug-ti-ge le-we, vlug - ti-ge le-we, o vlug ti ge, o vlug-ti-ge le - we

T
p *cresc.* *cresc.* *mf*
 o vlug-ti-ge, vlug - ti-ge le-we, O vlug-ti-ge le-we, vlug-ti-ge le - we, ek gryp na jou,

B
p *cresc.* *mf*
 o vlug - ti-ge le - we, vlug-ti-ge le - we, o vlug-ti-ge le-we ek gryp na jou,

14 **f** **mf**

S ek gryp na jou en wil jou vas - vang met my woord, vlug - ti - ge le - we, vlug - ti - ge

A ek gryp na jou en wil jou vas - vang, o vlug - ti - ge vlug - ti - ge le - we ek gryp na jou, vlug - ti - ge le - we, vlug - ti - ge

T ek gryp na jou en wil jou vas - vang, o vlug - ti - ge vlug - ti - ge le - we ek gryp na jou, vlug - ti - ge le - we, vlug - ti - ge

B ek gryp na jou en wil jou vas - vang, o vlug - ti - ge, vlug - ti - ge le - we ek gryp na jou, met.

19 **mp** **p** **f** **effens breër** (♩ = 96)

S le - we, vlug - ti - ge le - we, met my woord, dat jy vir al - tyd klink in my en sing

A le - we, vlug - ti - ge le - we, met my woord, dat jy vir al - tyd klink in my en sing

T le - we, vlug - ti - ge le - we, met my woord, dat jy vir al - tyd klink in my en sing

B my woord met my woord, dat jy vir al - tyd klink in my en sing

24 **mf** **mp** **pp** **mp** **pp** **mp** **pp** **pp**

meer en meer rustig **a tempo** **nonchalant** **2** **Tempo I** ♩ = 100 **p agitato**

S tot aan die slot - ak - koord, tot aan die slot... O vlug - ti - ge, vlug - ti - ge, vlug - ti - ge

A tot aan die slot - ak - koord die slot... O vlug - ti - ge le - we, vlug - ti - ge

T tot aan die slot - ak - koord tot aan die slot... O vlug - ti - ge, vlug - ti - ge, vlug - ti - ge le - we, vlug - ti - ge

B tot aan die slot - ak - koord tot aan die slot... O vlug - ti - ge le - we,

29

mp *f*

S le - we, o vlug - ti - ge le - we, vlug - ti - ge, le - we ek gryp na jou ek wil jou vas - vang,

mp agitato *p* *f*

A le - we, vlug - ti - ge, vlug - ti - ge, vlug - ti - ge le - we, o vlug - ti - ge le - we, ek wil jou vas - vang,

mp agitato *f*

T le - we, vlug - ti - ge le - we, vlug - ti - ge, vlug - ti - ge, vlug - ti - ge le - we, vlug - ti - ge le - we, ek wil jou vas - vang,

p *mp* *f*

B o vlug - ti - ge le - we, vlug - ti - ge le - we, vlug - ti - ge le - we, ek wil jou vas - vang,



3 lig en wiegend

33

ff *p* *pesante*

S ek wil jou vas - vang! Maar jy's soos dou, soos sneeu-kris-tal-le, soos mis wat sleep oor mô - re-

ff *p* *pesante*

A ek wil jou vas - vang! Maar jy's soos dou, soos sneeu-kris-tal-le, soos mis wat sleep oor mô - re-

ff *p* *pesante*

T ek wil jou vas - vang! Maar jy's soos dou, soos sneeu-kris-tal-le, soos mis wat sleep, wat sleep oor mô-re-

ff *p* *pesante*

B ek wil jou vas - vang! Maar jy's soos dou, soos sneeu-kris-tal-le, soos mis wat sleep oor mô - re-



41

mp *div.* *mp*

S en staan ek weer met le - ë

poco f *p* *mp*

A lan-de; wan-neer ek gryp, dan smelt jy weg, en staan ek weer met le - ë, le - ë, han - de.

poco f *p* *mp*

T lan-de; wan-neer ek gryp, dan smelt jy weg, en staan ek weer, dan staan ek weer met le - ë han - de.

poco f *p* *mp*

B lan-de; wan-neer ek gryp, dan smelt jy weg, en staan ek weer met le - ë han - de.

Tempo I
Presto ♩ = 100

49 *mp agitato*

S han - de. *pp* o vlug - ti - ge, vlug - ti - ge, vlug - ti - ge

A *pp* O vlug - - - ti - ge le - we, *p agitato* vlug - ti - ge, vlug - ti - ge, vlug - ti - ge le - we, *p* vlug - - - ti - ge

T *p agitato* O vlug - ti - ge, vlug - ti - ge, vlug - ti - ge le - we, *pp* vlug - - - ti - ge le - we, *p*

B *pp* O vlug - - - ti - ge le we, vlug - - - ti - ge le - we, vlug - - - ti ge

52 *vasberade, sterk... en breed ♩ = 98*

S *f* le - we, vlug - ti - ge le - we ek gryp na jou *f* ek wil jou__ vas - vang, *ff* ek wil jou__ vas - vang!

A *f* le - we, vlug - ti - ge le - we *f* ek wil jou__ vas - vang, *ff* ek wil jou__ vas - vang!

T *f* o vlug - ti - ge le - we, *f* ek wil jou__ vas - vang, *ff* ek wil jou__ vas - vang!

B *f* le - we, vlug - ti - ge le - we *f* ek wil jou__ vas - vang, *ff* ek wil jou__ vas - vang!

56 **4** *mp* *p* *pp* *poco acc. e cresc.*

S *div.* Jy's soos die weer-klank, weer-klank, *pp* soos wind en sil - wer wa - ter *p**

A *div.* Jy's soos die weer - klank, weer-klank, *p* in die ber-ge, *mp* ber-ge, *pp* soos wind en sil - wer wa - ter - *p**

T *div.* Jy's soos die weer klank, weer-klank *mp* in die ber-ge, *pp* ber-ge, *mp* soos wind en sil - wer wa - ter *p**

B *div.* weer - klank *p* in die ber-ge, *mp* ber-ge, *pp* soos wind en sil - wer wa - ter - *p**

* Entries of second voices should gently support the on-going cresc. Inval van tweede stemme ondersteun gelydelike crescendo.

più mosso

a tempo

65

S *f* *mp* *p*
 krin - ge, te snel, te snel, o woord, o hart, die vlug van al - le sko - ne, sko - ne din - ge.

A *f* *mp* *p*
 krin - ge, te snel, te snel, o woord, o hart, die vlug van al - le sko - ne, sko - ne din - ge.

T *f* *mp* *p*
 krin - ge, te snel, te snel, o woord, o hart, die vlug van al - le sko - - - ne din - ge, sko -

B *f* *mp* *p*
 krin - ge, te snel, te snel, o woord, o hart, die vlug van al - le sko - ne, sko - ne din - ge.



73

S *pp* *p* *poco f* *dim.*
 sko - ne din - ge, sko - - - - ne din - ge, wat sleep soos mis oor

A *pp* *poco f* *espress.*
 sko - ne din - ge, sko - ne din - ge, sko - - -

T *poco f* *p* *dim.*
 - ne, sko - - - ne din - ge, sko - ne din - ge, wat sleep soos mis oor

B *pp* *poco f* *p* *dim.*
 sko - ne din - ge, sko - ne din - ge, wat sleep soos mis oor



80

S *p* *fp* *pp*
 mō - re - lan - de, die vlug van al - le sko - - - ne din - ge.

A *p* *fp* *pp*
 - - - - ne din - ge, die vlug van al - le sko - - - ne din - ge.

T *p* *fp* *pp*
 mō - re - lan - de, die vlug van al - le sko - - - ne din - ge.

B *p* *fp* *pp*
 mō - re - lan - de, die vlug van al - le sko - - - ne din - ge.

Tempo I

5

♩ = 100

mf agitato *cresc.*

S O vlug-ti-ge, vlug-ti-ge, vlug-ti-ge le-we, ek gryp na...

mp agitato *cresc.*

A *div.* O vlug-ti-ge, vlug-ti-ge, vlug-ti-ge le-we, vlug - - ti-ge le-we, vlug ti-ge le-we ek gryp na...

mp *unis.*

O vlug - - ti-ge le-we,

p agitato *mf* *cresc.*

T O vlug-ti-ge, vlug-ti-ge, vlug-ti-ge le-we, vlug - - ti-ge le-we, vlug - - ti-ge le-we, ek gryp na

p *mf* *cresc.*

B O vlug - - ti-ge le-we, O vlug - - ti-ge le-we, ek gryp na

p *unis.*

O vlug - - ti-ge le-we,



92 *f* *ff* *poco rall.* *a tempo* *mp* *p* *senza rit.*

S jou, ek wil jou vas - vang, ek wil jou vas - vang, en staan ek weer met le - ë han-de.

f *ff* *mp* *p*

A jou, ek wil jou vas - vang, ek wil jou vas - vang, en staan ek weer met le - ë han-de.

f *ff* *mp* *p*

T jou, ek wil jou vas - vang, ek wil jou vas - vang, en staan ek weer met le - ë han-de.

f *ff* *mp* *p*

B jou, ek wil jou vas - vang, ek wil jou vas - vang, en staan ek weer met le - ë han - de.

3. Ek is slapeloo

♩. = 69

poco f *mp*

S Ek is sla - pe - loos, sla - pe - loos, sla - pe - loos, _____ ek is

A *p* Ek is sla - pe - loos, _____ ek is sla - pe - loos, _____ ek is

T Ek is sla - pe - loos, sla - pe - loos, sla - pe loos, _____ ek is

B *p* Ek is sla - pe - loos, sla - pe - loos, sla - pe loos, _____ ek is

9

S sla - pe - loos, _____ ek is sla - pe - loos, sla - pe - loos, sla - pe - loos, _____

A *poco f* sla - pe - loos, sla - pe - loos, sla - pe - loos, _____ ek is sla - pe - loos, _____ sla - pe - loos, _____

T sla - pe - loos, sla - pe - loos, sla - pe - loos, _____ ek is sla - pe - loos, _____ ek is sla - pe - loos, sla - pe - loos, _____

B sla - pe - loos, _____ ek is sla - pe - loos, sla - pe - loos, sla - pe - loos, _____ ek is sla - pe -

16

S *p* sla - pe - loos, _____ *pp* _____ **1** ♩. = 60 *poco meno*

A *pp* sla - pe - loos, _____

T *meno f* sla - pe - loos, sla - pe - loos, _____ *mp* sla - pe - loos, _____ *mp marc.* en het ge - word _____ soos 'n een - sa - me voël op die

B *cresc.* loos, sla - pe - loos, _____ *cresc.* *mp marc.* en het ge - word _____ soos 'n een - sa - me

loos, sla - pe - loos, _____ *div mp marc.* en het ge - word _____ soos 'n een - sa - me

24 *mp marc.* *mp marc.*

S en het ge-word_ soos 'n een - sa - me voël op die* dak, en het ge - word soos 'n

A en het ge-word_ soos 'n een - sa - me voël, en het ge - word soos 'n een - sa - me voël op die* dak, soos 'n

T dak soos 'n een - sa - me voël, en het ge-word_ soos 'n een - sa - me voël op die* dak, soos 'n

B voël, soos 'n een - sa - me voël, soos 'n een - sa - me voël op die* dak, soos 'n

voël en het ge-word_ soos 'n een - sa - me voël op die* dak, soos 'n

* In hierdie vinnige pasasiess word 'op die' altyd as 'oppie' uitgespreek.



29 *cresc.* *f* *pp* *tempo primo*

S een - sa - me voël op die dak, soos 'n een - sa - me voël op die dak! soos 'n

A een sa - me voël en het ge - word_ soos 'n een - sa - me voël op die dak! en het ge - word, soos 'n

A een - sa - me voël, soos 'n een - sa - me voël op die dak! soos 'n

T een - sa - me voël, soos 'n een - sa - me voël op die dak! soos 'n

B unis *cresc.* *f* *pp*
 een - sa - me voël op die dak, op die dak! soos 'n

35 2

S
 een - sa - me voël op die dak op die dak... *mp* *p*

A
 een - sa - me voël op die dak... op die dak... *mp* *p*

T
 een - sa - me voël op die dak, op die dak. *mp* *poco f* *mf*

B
 een - sa - me voël op die dak, dak op die dak. *mp* *p* *mp* *mp* div a 2

een - sa - me voël op die dak, dak op die dak. *mp* *p* *mp* *mp*



42

S
 ... sla - pe-loos. *pp*

A
 ... sla - pe-loos, sla - pe-loos. *p*

T
 ... sla - pe-loos, sla - pe - loos, *mp* *poco f*

B
 ... sla - pe - loos, *mp* *p*

Ek is sla - pe - loos, *pp*

49 3 Tpo II $\text{♩} = 104$ *mf* *p* *f*

S Ek is sla - - pe - loos, ek is sla -

A Ek is sla - pe-loos, sla - pe-loos, sla - pe-loos, ek is sla - pe-loos,

T Ek is sla - pe-loos, sla - pe-loos, sla - pe-loos, ek is sla - pe-loos,

B Ek is sla - pe loos, sla - pe loos, sla - pe-loos, ek is sla-pe - loos, ek is... ek is sla - pe loos,

Ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe loos, sla - pe-loos, ek is sla-pe- loos, ek is sla - pe-

57 4 *f marc. & secco* *sf* *3*

S - pe - loos. Die he-le dag smaad my vy-an-de my.

A sla - pe-loos, sla - pe - loos. Die he-le dag smaad my vy-an-de my.

T sla - pe-loos, sla - pe-loos, ek is sla-pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe-

B sla - pe loos, sla - pe - loos, Ek is sla-pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe

loos, ek is sla - pe- loos, sla - pe-loos, ek is sla-pe - loos, ek is sla-pe - loos,

64

Die he-le dag smaat my vy-an-de my. Die he-le

Die he-le dag smaat my vy-an-de my. Die he-le

f marc. & secco Die he-le dag smaat my vy-an-de my. Die he-le dag smaat my vy-an-de my.

f marc. & secco Die he-le dag smaat my vy-an-de my. Die he-le dag smaat my vy-an-de my.

Die he-le dag smaat my vy-an-de my. Die he-le

f marc. & secco Die he-le dag smaat my vy-an-de my. Die he-le dag smaat my vy-an-de my.

loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe -

ek is sla-pe - loos, ek is sla-pe - loos, ek is sla - pe - loos,

loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe -

ek is sla-pe - loos, ek is sla-pe - loos, ek is sla - pe - loos,

70

Sf 3
 dag smaad my vy-an-de my. Die wat teen my raas, die wat teen my raas,

Sf 3
 dag smaad my vy-an-de my. Die wat teen my raas, die wat teen my raas,

Sf 3
 Die he-le dag smaad my vy-an-de my, die wat teen my raas,

Sf 3
 Die he-le dag smaad my vy-an-de my, die wat teen my raas,

Af 3
 dag smaad my vy-an-de my. Die wat teen my raas, die wat teen my raas,

Sf 3
 Die he-le dag smaad my vy-an-de my, die wat teen my raas,

T
 loos, ek is sla - pe - loos, ek is slaap - loos,

T
 ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos,

B
 loos, ek is sla - pe - loos, ek is slaap - loos,

B
 ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos,

87

p *irrequito*

S Ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla -

A loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe -

T as 'n vloek,

B as 'n vloek, as 'n vloek, *poco f* want ek eet as soos brood,



93

S - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla -

A loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe -

T *poco f* want ek eet as soos brood, *più f* want ek eet

B *più f* want ek eet as soos brood,

99

7

pp

S - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla -

ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos,

pp

A loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe -

ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos,

p

T as soos brood, soos brood, want ek eet as soos brood, want ek eet as soos brood,

as soos brood, soos brood, want ek eet as soos brood,

B want ek eet as soos brood, soos brood,



105

(senza cresc.)

S - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos,

(senza cresc.)

ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla -

(senza cresc.)

A loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos,

(senza cresc.)

ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe - loos, ek is sla - pe -

unis
(p) *sempre cresc.*

T want ek eet as soos brood, want ek eet as soos brood, soos brood, want ek eet as

p *sempre cresc.*

B want ek eet as soos brood, want ek eet as soos brood, soos brood, want ek eet as

sempre cresc.

want ek eet as soos brood, soos brood, want ek eet as

sempre accelerando

110

S ek is sla - - pe - loos, - -
 pe - loos, - - want ek eet as soos brood, soos - -

A ...want ek eet as soos brood, soos - - brood, want ek eet as soos brood, soos - -
 loos, - - ek is slaap-loos. want ek eet as soos brood, soos - -

T soos brood, soos brood, want ek eet as soos brood, soos - - brood, want ek eet as soos brood, soos - -

B soos brood, soos brood, want ek eet as soos brood, soos brood, want ek eet as soos brood, soos - -
 soos brood, soos brood, want ek eet as soos brood, soos brood, want ek eet as soos brood, soos - -

mf *sempre cresc.*

mp *sempre cresc.*

mf *sempre cresc.*



115

S want ek eet as soos brood,
 brood, want ek eet as soos brood, soos - - brood, want ek eet as soos brood, ek eet as soos brood

A (unis) brood, want ek eet as soos brood, soos - - brood, want ek eet as soos brood, ek eet as soos brood

T brood, want ek eet as soos brood, soos - - brood, want ek eet as soos brood, ek eet as soos brood

B brood, want ek eet as soos brood, soos brood, want ek eet as soos brood, ek eet as soos brood
 brood, want ek eet as soos brood, soos brood, want ek eet as soos brood, ek eet as soos brood

mf *cresc.* *sf*

sf

sf

sf

sf

120 8 $\text{♩} = 63$ *f* **poco meno mosso**
mf

S en meng my drank met tra - ne, met tra - ne, en meng my *mf*

A en meng my drank met tra - ne, met tra - ne, en meng my *mf*

T unis *f marc.* soos 'n een - sa-me voël op die dak, _____

B *mf* en meng my drank met tra - ne, *f marc.* soos 'n een - sa-me voël _____ *mf*

mf en meng my drank met tra - ne, *f marc.* soos 'n een - sa-me voël op die dak, *mf* en



125 unis **più meno**
meno f

S drank met tra - ne, met tra - ne, en meng my drank met tra - ne, met

A drank met tra - ne, met tra - ne, *meno f* en meng my drank met tra - ne, met *meno f*

T *mf marc.* soos 'n een - sa-me voël op die dak, _____ en meng my drank met

B *mf marc.* meng my drank met tra - ne, *mf marc.* soos 'n een - sa-me voël op die dak, unis en meng my drank met

mf marc. meng my drank met tra - ne, *mf marc.* soos 'n een - sa-me voël unis en meng my drank met

poco a poco più pesante

♩ = 90
poco meno

137

ff

U grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid,

ff

S U grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid,

ff

U grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid,

ff

A grim-mig-heid en toorn grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid,

ff

grim-mig-heid en toorn grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid,

ff

grim-mig-heid en toorn grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid,

ff

T grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid,

ff

grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid,

ff

B grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid,

ff

grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid, grim-mig-heid,

144 *dim.* 10 *mf espress.* *sfp*

van-wee u grim-mig-heid, grim-mig-heid en U toorn.

S *mf espress.* *sfp* *pp*

van-wee u grim-mig-heid, grim-mig-heid en U toorn. Ek meng my

pp

Ek meng my

dim. *mf espress.* *sfp*

van-wee u grim-mig-heid, grim-mig-heid en U toorn.

A *dim.* *mf espress.* *sfp* *pp*

van-wee u grim-mig-heid, grim-mig-heid en U toorn. Ek meng my

dim. *marc.* *sfp*

grim-mig-heid, grim-mig-heid en U toorn.

marc. *sfp*

grim-mig-heid, grim-mig-heid, en U toorn

T *marc.* *sfp*

grim-mig-heid, grim-mig-heid, en u toorn.

tacet

marc. *sfp*

grim-mig-heid, en U toorn.

B *marc.* *sfp*

grim-mig-heid, en U toorn.

152

GP

S

mp

drank met tra- ne, my drank met tra- ne,

GP

mp

drank met tra- ne, my drank met tra- ne,

A

p *pp*

my drank met tra- ne, my drank met tra- ne,

GP

mp

drank met tra- ne, my drank met tra- ne,

T

p *pp*

... my drank met tra- ne, my drank met tra- ne,

GP

p *pp*

... my drank met tra- ne, my drank met tra- ne,

B

poco f marc.

Ek eet as

poco f marc.

Want ek eet as soos brood...

11 **Tpo II**
♩ = 104

160

poco f secco *poco f*

S
Want U het weg-ge werp, weg-ge werp,

mp

A
weg-ge werp, weg-ge werp,

poco f

mp *poco f*

T
U het weg-ge werp, weg-ge werp,

poco f secco *mp*

B
Want U het weg-ge werp, weg-ge werp,

mp *poco f*

U het weg-ge werp, weg-ge werp,

mp *poco f*

U het weg-ge werp, weg-ge werp,

poco f

weg-ge werp,

165

più f

S
weg-ge werp...

meno f

A
weg-ge werp, weg-ge werp,

più f

T
want... U het weg-ge werp, want u het... weg-ge werp,

poco f

B
U het weg-ge werp, U het weg-ge werp,

più f

U het weg-ge werp, U het... weg-ge werp,

171 *tacet*

S *p* *tacet*
weg-ge-werp...

A *(solo ad lib.)*
mp marc. secco
weg-ge-werp,

T *p* *mp marc. secco*
weg-ge-werp, weg-ge-werp,

T *(solo ad lib.)*
mp
u het weg - ge werp, maar U

B *(solo ad lib.)*
mp
weg-ge-werp, weg-ge-werp,

B *poco f marc*
weg-ge-werp, maar U bly die-self-de

poco acc. ad lib.

178 *pp marc. secco* *tacet*

A *(solo ad lib.)*
p marc. secco
weg-ge-werp...

T *(solo ad lib.)*
p *tacet*
bly die-self-de...

B *(solo ad lib.)*
poco f marc *p* *tacet*
maar U bly die-self-de tot dood.

B *(solo ad lib.)*
mp *tacet*
en U ja-re het geen ein-de...

4. Gebed

C. L. Leipoldt

♩ = 104

mp *p*

S
Gee vre-de en rus vir ons al-mal wat lam is van swer - we, Gee

A
Gee vre-de en rus vir ons al-mal wat lam is van swer - we, Gee

T
mp
Moed en ge-duld vir ons al-mal wat bang is vir ster - we;

B
mp
Moed en ge-duld vir ons al-mal wat bang is vir ster - we;

5 *poco cresc.* *mf* *mp*

S
— vir ons hart, soos in so-mer die sap vir die bo - me; Gee dat ons lag as die le-wens-las druk op ons har - te;

A
poco cresc. *mf* *mp*
— vir ons hart, soos in so-mer die sap vir die bo - me; Gee dat ons lag as die le-wens-las druk op ons har - te

T
poco cresc. *mf* *mp*
Gee vir ons hart, soos in so-mer die sap vir die bo - me; Gee dat ons lag as die le-wens-las druk op ons har - te

B
poco cresc. *mf*
Gee vir ons hart, soos in so-mer die sap vir die bo - me;

9 *poco rall.* *a tempo* *p*

S
Gee vir ons hoop in die don-ker-ste nag - te en smar - te; Gee vre-de en rus vir ons al-mal wat le -

A
Gee vir ons hoop in die don-ker-ste nag en smar-te; Gee vre-de en rus vir ons al-mal wat le -

T
Gee vir ons hoop in die don-ker-ste nag - te en smar - te; Gee vre - de, vre -

B
Gee vir ons hoop in die don-ker-ste nag - te en smar - te; Gee vre - de, vre -

14

cresc. *f* *mp*

S we en er - we smart en ver-driet met die reg om uit-eind' lik te ster - we, om uit-eind' - lik

A we en er - we smart en ver-driet met die reg om uit-eind' lik te ster - we, om uit-eind' lik, uit-

T de en rus vir ons al-mal wat er-we smart en ver-driet met die reg om uit eind' - lik te ster - we, om uit-eind' lik, uit-

B de en rus vir ons al-mal wat er-we smart en ver-driet met die reg om uit eind' - lik te ster - we, om uit-eind' - lik

20

p *solo*

S te ster - - we! Gee vre-de en rus, gee vre-de en rus,

A eind-lik te ster - we! Gee vre - de en rus, gee vre - de en rus

T eind-lik te ster - we! Gee vre - de en rus, gee vre - de, gee vre - de en

B te ster - we! Gee vre - de en rus, gee vre - de en rus,

29

tutti mf *mp* *dim.*

S gee vre-de en rus! En ons vra nie iets an - ders, en luis-ter stil na die wind wat so sag in ons o-re kom fluis - ter:

A ...en luis-ter stil na die wind wat so sag in ons o-re kom fluis - ter:

T rus, gee vre-de en rus! En ons vra nie iets an - ders, en luis-ter stil na die wind wat so sag in ons o-re kom fluis - ter:

B gee vre-de en rus! En ons vra nie iets an - ders, en luis-ter stil na die wind wat so sag in ons o-re kom fluis - ter:

34

pp *mp* *mf* *p* *pp*

S "Moed, men-se hou moed: Die kwaad sal ver-an-der in goed - Die mô-re-lig kom uit die dui-ter, die mô-re-lig kom!"

A "Moed, men-se hou moed: Die kwaad sal ver-an-der in goed - Die mô-re-lig kom uit die dui-ter, die mô-re-lig kom!"

T "Moed, men-se hou moed: Die kwaad sal ver-an-der in goed - Die mô-re-lig kom uit die dui-ter!"

B "Moed, men-se hou moed: Die mô-re-lig kom uit die dui-ter, die mô-re-lig kom!"